

Kulinarischer Wortschatz kontrastiv:
Die Struktur und Semantik von Gerichtnamen im
deutsch-ungarischen Vergleich
Anhänge

1. 100 deutsche Suppenamen:

altdeutsche Tomatensuppe mit Reis
Artischocken-Cremesuppe mit Chorizo
aufgeschmolzene Brotsuppe
aufgeschmolzene Grießsuppe
badische Nudelsuppe
Blumenkohlsuppe mit Käse
Blumenkohlsüppchen mit Käse
Boddermelksuppe mit Klüten
Bohnensuppe aus grünen Stangenbohnen
Bohnensuppe mit Hackbällchen
Brätspätzlesuppe
bunte Kartoffelsuppe
Buttermilchsuppe
Bärlauch-Grießnockerl-Suppe
büsumer Fischsuppe
cremige Kartoffelsuppe
<u>deftige Gulaschsuppe</u>
deftige Kartoffelsuppe mit Wiener Würstchen
dresdener Kartoffelsuppe mit Wiener Würstchen
Erbsencremesuppe mit Würstchen
erbsensuppe mit Würtschen
Erbsensuppe
falsche Ochsenchwanzsuppe

feine Kartoffelcremesuppe
feine Leberknödelsuppe
Fliederbeersuppe mit Mehlklößen
Flädlessuppe
gebrannte Grießsuppe
Gemüsesuppe mit Kasseler
geröstete Grießsuppe
grafschafter Hochzeitssuppe
Grießklößchensuppe
grüne Bohnensuppe
grüne Bärlauchsuppe
Grünkern-Klößchen-Suppe
Hirgstsuppe
Hochzeitssuppe
Hühnchen – Nudelsuppe
Hühnersuppe mit Nudeln
Hühnersuppe
kaiserstühler Winzersuppe
Kartoffel - Meerrettich – Suppe
Kartoffel-Eier-Suppe
Kartoffelcremesuppe mit Wiener Würstchen
Kartoffelsuppe mit Speck
Kartoffelsuppe mit Wiener Würstchen
Kartoffelsuppe

Klättscherchensuppe
Knoblauchsuppe mit Knoblauchchips
Kohlrabi-Apfelsuppe mit Haselnuss-Pesto
Kräutercremesuppe
Käselauchsuppe mit Champignons
Käsesuppe
Kürbis - Meerrettich – Suppe
Kürbiskernsuppe
Kürbissuppe
Lauchsuppe
Laugenbrezelsuppe
Lebernockerlsuppe
Leberspätzlesuppe
Linsensuppe mit Knoblauch
Linsensuppe
Maiscremesuppe
Maissuppe
Maronencremesuppe mit Amaretto
Möhrencremesuppe mit Putenbrust
Obstsuppe mit Mehlklunker
Ochsenbeinsuppe
Orangen - Möhren – Suppe
Paprikasuppe mit Bratwurstklößchen
Paprikasuppe

Petersiliensuppe mit Kartoffeln
pfiffige Kartoffelsuppe
Plummsuppe mit Klüter
Rapssuppe
Reissuppe mit Rinderbrühe
Rheinische Bohnensuppe
Rieslingsuppe
Rindfleischsuppe
Rosenkohlsuppe mit Apfel – Walnuss
Sauerkrautsuppe
schnelle Erbsensuppe mit Grießklößchen
schnelle Sauerkrautsuppe
Schwarzwurzelsuppe
Selleriecremesuppe mit Parmesan
Selleriesuppe
Spargelcremesuppe
Spitzkohlsuppe
süße Reissuppe
süßsaure Kartoffelsuppe
Tomatensuppe mit Reis
tomatige Blumenkohlsuppe
töginger aufgeschmolzene Grießsuppe
Waldpilzsuppe
Weinsuppe mit Schinken

weiße Bohnensuppe mit Wurst
Weißkrautsuppe
winterliche Gemüsecremesuppe
Zucchini-suppe mit saurer Sahne und Knoblauch
Zwurlsuppe

2. 100 ungarische Suppenamen :

almás sütőtökrémleves
almás szilvaleves
aranyárga csirkehúsleves
aszaltszilva-kremleves
babgulyás
bakonyi betyárleves
bakonyi tarhonyaleves
bableves
betyáros gombaleves
bogrács-gulyás
borsóleves májgaluskával
balzsamecetes lilahagyma-leves
cukkinikremleves
chilis sütőtökrémleves
csirke-lábas gulyásleves
csirke-galuskaleves
csontleves
csülkös bableves

daragombócos zöldségleves
édes gyömbéres sütőtökrémleves
fejtettbab-leves csülökkel
fokhagymakrémleves
frankfurti leves
fejtettbab-leves csipetkével
fűszeres sárgarépaleves laskagombával
fűszeres meggyleves
gazdag húsgombócleves bográcsban
gömbölyű frankfurti leves
gombakrémleves
gulyás bográcsban
gulyásleves
gyors meggyleves
hagymás húsgombócleves
halászlé
húsleves házi májgaluskával
joghurtos csirkeborsóleves
joghurtos gyümölcskrémleves
kakukkfűves gombakrémleves pirított gombával
kapros cukkinileves tojással
kapros-zöldbabos spárgaleves
karalábé-krémleves
karalábéleves daragaluskával

karfiolkrémleves
kaporleves
kötözött-tészta-leves
korhelyleves
korhelyleves kolbásszal és húsgombóccal
kelkáposztaleves
kókuszos málnakrémleves
krumplileves petrezselymes húsgombóccal
lencseleves
lebbencsleves
mézes-fahéjas almaleves
meggykrémleves
meggyleves
májgombócleves
málnakrémleves mentás túrógombóccal
nyírségi burgonyagombóc-leves
paradicsomleves
paradicsomleves betűtésztával
paradicsomos bableves
paradicsomos zöldséges raguleves
pikáns vörösboros gyümölcsleves
pikáns tárkonyos halleves
pirosbab-leves
petrezselyemleves sajtgombóccal

paradicsomos burgonyaleves
raguleves
rozmaringos csicseriborsó-krémleves
rókagombaleves
sárga raguleves
sárgaborsóleves
sütőtökk krémleves
sertéshúsleves
szalonnás krumplileves
székelygulyás
szalonnás lebbencsleves
tárkonyos burgonyaleves virslivel
tarhonyaleves
tárkonyos húsgombócleves
tárkonyos krumplileves tojással
tárkonyos raguleves galuskával
tárkonyos zöldségleves fűjtojással
tejfölös karfiolleves
tejfölös kelkáposztaleves
tejfölös lencseleves
tejfölös medvehagymaleves
tejfölös vargányás leves
tejfölös csipetkés bableves
tojásleves

tésztás zöldségleves
tyúkhúsleves
újkrumplileves
újházi csirkeleves
vegyesgyümölcs-leves
zelleres édesburgonya-leves
zellerkrémleves
zöldséges sárgaborsóleves
zöldfűszeres sajtleves
zöldborsós sertésraguleves

3. 100 deutsche Dessertnamen:

altbaerlis Kaiserschmarrn
Apfelpfannkuchen
Apfelstrudel
Apfeltarte mit Vanillesoße
bayrische Creme
Blaubeerpfannkuchen
Blätterteig-Tarte mit Apfel und Birne
Bratapfeltiramisu
Bratapfeltiramisu mit Spekulatius
Bratäpfel im Nussmantel
Bratäpfel
Buttermilchmousse mit Erdbeeren und Nusspesto
Buttermilchpudding mit Mangosauce

böhmische Buchteln mit Topfen
Champagner-Limetten-Creme
Dampfnudeln mit Nussfüllung und Kardamom-Vanille-Sauce
Dampfnudeln
Dessert mit Weintrauben
Erdbeer-Kokos-Dessert
Erdbeermousse
Erdbeertiramisu
Erdnuss-Karamell-Pudding
erfrischendes Himbeer – Tiramisu
gebackene Apfelringe
gebackene Banane mit Honig
gebackene Schoko-Bananen
gebackenes Eis mit Erdbeersauce
gefüllte Buchteln
geschmolzener Schokoladenpudding
Glühweincreme mit Spekulatius und Kirschen
griechischer Joghurt mit Pfirsich
Grießbrei
Grießflammeri mit Erdbeeren in Balsamico
Grießpudding
Grillagetorte
Herrencreme
Himbeer-Grießpudding mit zweierlei Streuseln

Himbeer-Mascarpone-Creme mit Schokolade und Cantuccini
Himbeerdessert mit Spekulatius
Himbeerschnitten
Himbeertraum
Himbeerzaubercreme
Johannisbeer-Schnecken mit leckerer Puddingfüllung
Kirschpfannkuchen vom Blech
Kokosplätzchen
kärnter Buchteln mit Pflaumenmus
Käse-Sahne-Dessert
lavendulas Topfenknödel
Lebkuchenmousse mit Glühweinsauce
Limonen-Grießschnitten auf Mirabellensauce
Marillenknödel mit Kartoffelteig
Marzipan-Bratäpfel mit Vanillesoße
Marzipan-Kirsch-Tiramisu
Mascarpone-Himbeerquark
Milchreis
Mohn-Bananen-Pfannkuchen
Mozartkugeltorte
Palatschinken mit Zitronen-Topfencreme und Orangen-Ragout
Pannacotta-Schnitten mit Beerenkompott
Pfannkuchen
Pfirsichkuchen mit Heidelbeer-Sorbet

Puddingtörtchen
Quark-Rosinen-Plinsen
Quark-Schichtdessert mit Orangenkompott
Quarkbällchen
Quarkknödel mit Brezel-Crunch
Raffaello-Himbeerdessert
Rhabarber-Tarte
Rote-Grütze-Trifle
saftige Aprikosenknödel
Schichtcreme-Dessert mit Erdbeer-Ragout
Schichtdessert mit Weintrauben
Schmand-Himbeer-Schichtdessert
Schmandcreme mit Himbeeren
Schneegestöber mit weißer Schokolade
schnelle Schoko-Mousse „Melba“
schnelles Himbeerdessert
Schoko-Bratäpfel
Schoko-Mousse mit Mandarinen
Schokobananen
Schokopudding aus Schokoresten
Schokosoufflee
schwarzwälder Kirsch-Trifle
süße Ostereier
süße Pfannkuchen

Tiramisu mit Spekulatius und Himbeeren
Topfenstrudel
Vanilleeis mit heißen Himbeeren
Waffeln mit heißen Kirschen
warme Vanille-Quarknocken auf Mangosauce
warmer Schokoladenkuchen
weihnachtliches Dessert
Weihnachtstiramisu
weiße Schokoladen-Mousse mit Amarettini und Roter Grütze
weißes Schokoladeneis mit Erdnuss-Crumble und Himbeergelee
Windbeutel-Dessert
Winterkaiserschmarrn
Zimtbrötchen-Bananen- Spieß mit Rumsahne
Zwetschgenknödel

4. 100 ungarische Dessertnamen:

adventi fonott kalács
almás torta
almás-mákos pite
aranygaluska
aranygaluska vaníliasodóval áfonyás sajtorta
barackos kekszgolyó
csokikrémes-diós kocka
császármorzsa
császármorzsa csilis szilvamártással
csúsztatott palacsinta
csőrögefánk

diós banánkenyértorta
diós kalács
diós-citromos hókifli
eperhabtorta
epres piskótatorta
epres túrótorta
epres-rebarbarás sajtorta pohárban
epres-tejfölös pite
epres-tejszínhabos piskótatekercs
erdei gyümölcsös párna
étcsokoládés kuglóf
fahéjas tekercs
fanta szelet
farsangi fánk
fekete-erdő-torta
fügés morzsasütemény
gesztenyés kevert sütemény
gesztenyés roló
gesztenyés álom
gyümölcskenyér
gőzgombóc vaníliasodóval és mákkal
habcsókos pohárkrém
habkönnyű almás-diós bögrés muffin
habos-citromos pite
habos-krémes keksztekercs
hatlapos sütemény
hókifli
hólabda
húsvéti citromkrémes kocka
húsvéti ostoros kalács
kakaós bögrés torta
karácsonyi fatörzstorta
kekszszalámi
kivis túrótorta

krémes barackos szelet
krémes raffaelloszelet
krémtúró
kávéhabos torta
kávés sajttorta karamellöntettel
kétszersültpuding
kígyórétes meggyes töltelékkel
kókuszhabos csiga
linzerkarika
lúdlábtorta
madártej mikrózott habbal
madártejtorta egybe
mazsolás-túrós-kötőjellel muffin
meggyes piskóta
menzás tejbegríz
mákos kalács
mákos zserbó szilvalekvárral
mézes krémes
mézespuszedli
narancsos-csokis isler
nyári málnatorta
négerkocka
ökörszem
pisztáciás csiga
puncskocka
puncstorta
rakott bejgli
rigójancsi
Rákóczi-túrós
rántott tejberizs
répatortakuglóf
somlói galuska
szedres kevert sütemény
szedres pohárkrém

szilvalekváros tepertős papucs
szilvás pite
szivárványos palacsintatorta
sárgabarackos-kókushabos szelet
sárgabarackos-mascarponés pohárkrém
teasütemény
tepsis szilvás sütemény
tojáslikőrös kosárkák
túrófánk
túrós derelye
túrós palacsinta
túrós rétes
túrós táska
túrós-ananászos kockák
vakondtúrástorta
vaniliás kókuszgolyó
vargabéles
zabpelyhes túrógombóc tejföllel
zabpelyhes-szilvás morzsasütemény
zserbó